

membru ta' grupp stabbilit fi Stat Membru iehor, minn ebda kumpannija tal-grupp, u mhux biss mill-kumpannija li takkwista l-proprjetà materjali permezz ta' dan il-finanzjament, u li tużah fil-Belġju għall-eżerċizzju tal-attività professjonali tagħha?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Bundesgerichtshof (il-Ġermanja) fil-11 ta' Jannar 2011 — Société Air France S.A. vs Heinz-Gerke Folkerts u Luz-Tereza Folkerts

(Kawża C-11/11)

(2011/C 95/07)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesgerichtshof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Société Air France S.A.

Konvenuti: Heinz-Gerke Folkerts, Luz-Tereza Folkerts

Domandi preliminari

(1) Passaġġier ta' titjira għandu d-dritt għal kumpens skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 261/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-11 ta' Frar 2004, li jstabbilixxi regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passaġġieri fil-każ li ma jithallewx jitolgħu u ta' kancellazzjoni jew dewmien twil ta' titjiriet, u li li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 295/91⁽¹⁾, f'każ ta' dewmien fit-tluq iqsar mil-limiti stabbiliti fl-Artikolu 6(1) ta' dan ir-regolament, iżda ta' wasla fid-destinazzjoni finali b'dewmien ta' għall-inqas tliet sigħat iktar mill-hin tal-wasla skedat?

(2) F'każ ta' risposta negattiva għall-ewwel domanda:

Sabiex jiġi ddeterminat jekk kienx hemm dewmien, skont l-Artikolu 6(1) tar-Regolament Nru 261/2004, f'każ ta' titjira li tinvolvi diversi waqfiet, għandu jsir riferiment għall-waqfiet individwali jew għad-distanza sad-destinazzjoni finali?

⁽¹⁾ ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 7, Vol. 8, p. 10.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunal da Relação de Guimarães (il-Portugall) fil-11 ta' Jannar 2011 — Maria das Dores Meira da Silva vs Zurich — Companhia de Seguros S.A.

(Kawża C-13/11)

(2011/C 95/08)

Lingwa tal-kawża: il-Portugiż

Qorti tar-rinviju

Tribunal da Relação de Guimarães

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Maria das Dores Meira da Silva

Konvenuta: Zurich — Companhia de Seguros SA

Domandi preliminari

(1) Finċident tat-traffiku li jinvolvi vettura bil-mutur u persuna li tkun qiegħda taqşam it-triq bil-mixi, li minnu tirriżulta hsara fiżika u materjali lil din tal-ahhar, l-eskluzjoni ta' kumpens għal dawn id-danni jekk l-incident kien tort tal-imġiba tal-persuna li tkun qiegħda timxi, skont l-interpretazzjoni mogħtija lill-Artikoli 505 u 570 tal-Kodiċi Ċivili Portugiż, tmur kontra d-dritt Komunitarju, b'mod partikolari l-Artikolu 3(1) tal-Ewwel Direttiva 72/166/KEE⁽¹⁾, l-Artikolu 2(1) tat-Tieni Direttiva 84/5/KEE⁽²⁾ u l-Artikolu 1a tat-Tielet Direttiva 90/232/KEE⁽³⁾, introdott bl-Artikolu 4 tal-Hames Direttiva 2005/14/KE⁽⁴⁾ — direttivi li kollha jirrigwardaw l-assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili li tirriżulta mill-użu ta' vetturi bil-mutur fit-triq — fir-rigward tal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja li tikkonċerna ċ-ċirkustanzi li fihom huwa possibbli li teskludi kumpens skont l-assigurazzjoni obbligatorja tar-responsabbiltà li tirriżulta mill-użu tal-vetturi bil-mutur fit-triq?

(2) Fil-każ ta' risposta fl-affermattiv, jiġifieri jekk din l-eskluzjoni ta' kumpens tmur kontra d-dritt Komunitarju, l-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet iċċittati tal-Kodiċi Ċivili Portugiż li l-kumpens għandu jiġi limitat jew jitnaqqas meta tiehu inkunsiderazzjoni t-tort tal-persuna li qiegħda timxi, minn naha, u r-riskju inerenti tal-vettura bil-mutur, min-naha l-oħra, f'każ ta' incident, hija konformi mad-direttivi Komunitarji ċċittati iktar 'il fuq?

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill, tal-24 ta' April 1972, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' assicurazzjoni kontra responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur u l-infurzar tal-obbligu ta' assicurazzjoni kontra din ir-responsabbiltà (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 1, p. 10).

⁽²⁾ It-Tieni Direttiva tal-Kunsill, tat-30 ta' Diċembru 1983, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' assicurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 7, p. 3).

⁽³⁾ It-Tielet Direttiva tal-Kunsill, tal-14 ta' Mejju 1990, dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' assicurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 1, p. 249).

⁽⁴⁾ Id-Direttiva 2005/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-11 ta' Mejju 2005, li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 72/166/KEE, 84/5/KEE, 88/357/KEE u 90/232/KEE u d-Direttiva 2000/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur (ĠU L 149, p. 14).